

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в области морского транспорта

Распоряжение · № 1304-р · от 28.09.2007 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 28 СЕНТЯБРЯ 2007 Г. № 1304-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в области морского транспорта

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Казахстанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в области морского транспорта (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Казахстанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Зубков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в области морского транспорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Казахстан, именуемые в дальнейшем Сторонами, желая укреплять и развивать отношения между двумя государствами в области морского транспорта на основе принципов равенства и взаимной выгоды, исходя из положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 23 марта 1992 г., согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целями настоящего Соглашения являются:

регулирование и развитие отношений в области морского транспорта между двумя государствами; обеспечение эффективной координации в судоходстве; содействие развитию торговых и экономических отношений между двумя государствами.

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"компетентные органы":

в Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации;

в Республике Казахстан - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан;

"судно Стороны" - любое судно, зарегистрированное в судовом реестре государства Стороны и плавающее под флагом этого государства, за исключением:

военных кораблей и других государственных судов, эксплуатируемых в некоммерческих целях;

судов для гидрографических, океанографических и научных исследований;

рыболовных судов;

спортивных и прогулочных судов;

"член экипажа" - капитан, а также любое другое лицо, действительно занятое во время рейса на борту судна выполнением обязанностей, связанных с эксплуатацией судна или обслуживанием на нем, и включенное в судовую роль.

Статья 3

Стороны поддерживают и развивают эффективные деловые отношения между компетентными органами, включая, в частности, взаимные консультации и обмен информацией. Стороны также поощряют развитие контактов между судоходными и связанными с судоходством организациями обоих государств.

Стороны сотрудничают по следующим направлениям:

обеспечение полного и эффективного использования морского флота и портов обоих государств;

обеспечение безопасности на море, включая безопасность судов, членов экипажа, грузов и пассажиров;

усиление защиты морской среды;

расширение связей и обмена опытом по вопросам экономики, науки и техники в области морского транспорта;

обмен мнениями относительно деятельности международных организаций, занимающихся вопросами торгового судоходства, и участия в международных договорах по морскому транспорту.

Статья 4

Стороны:

а) способствуют участию своих судов в перевозках морем между портами государств Сторон;

б) сотрудничают в устранении препятствий, которые могли бы затруднять развитие перевозок морем между портами двух государств;

в) не препятствуют участию судов одной Стороны в перевозках морем между портами государства другой Стороны и портами третьих государств.

Статья 5

Торговое судоходство между Республикой Казахстан и третьими государствами может осуществляться судами Сторон с проходом по внутренним водным путям Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 6

1. Каждая Сторона обеспечивает судам другой Стороны такое же обращение, какое она осуществляет по отношению к своим судам, занятым в международных сообщениях, в отношении свободного доступа в порты, использования портов для погрузки и выгрузки грузов, посадки и высадки пассажиров, уплаты портовых сборов, осуществления обычных коммерческих операций и использования услуг, предназначенных для мореплавания.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи:

- а) не применяются в отношении портов, не открытых для захода иностранных судов;
- б) не применяются в отношении национального каботажного судоснабжения, буксировки, лоцманской проводки и спасения, которые зарезервированы каждой из Сторон для своих организаций;
- в) не обязывают одну Сторону распространять на суда другой Стороны предоставляемые своим судам изъятия из правил об обязательной лоцманской проводке.

Статья 7

Стороны принимают в рамках законодательства и портовых правил своих государств соответствующие меры для облегчения и ускорения морских перевозок, предотвращения необоснованных задержек судов, а также для ускорения и упрощения, насколько это возможно, осуществления таможенных, пограничных и иных действующих в портах формальностей.

Статья 8

- 1. Документы, удостоверяющие национальность судов, мерительные свидетельства и другие судовые документы, выданные или признаваемые одной из Сторон, признаются и другой Стороной.
- 2. Суды каждой из Сторон, снабженные мерительными свидетельствами, выданными в соответствии с Международной конвенцией по обмеру судов 1969 года, не подлежат новому обмеру в портах государства другой Стороны.

Статья 9

- 1. Каждая из Сторон признает удостоверения личности моряка, выданные в соответствии с законодательством государства другой Стороны.

Таковыми удостоверениями личности являются:

в отношении Российской Федерации - паспорт моряка или удостоверение личности моряка;
в отношении Республики Казахстан - удостоверение личности моряка или паспорт гражданина Республики Казахстан.

- 2. Владельцам удостоверений личности моряка, включенным в судовую роль, разрешается:

- а) в период пребывания их судна в порту государства другой Стороны без визы сходить на берег и временно находиться в портовом городе в соответствии с законодательством государства пребывания;
- б) покинуть с разрешения надлежащих властей государства другой Стороны свое судно в порту государства этой Стороны, где они закончили работу в качестве членов экипажа, и перейти в том же или ином порту на другое судно, эксплуатируемое судоходной организацией государства своей Стороны, чтобы приступить к работе на нем в качестве члена экипажа или проследовать к месту новой работы;
- в) независимо от используемого вида транспорта въезжать на территорию государства другой Стороны или следовать через нее транзитом с целью прибытия на свое судно, перевода на другое судно, возвращения в свое государство или с любой иной целью, одобренной властями этой другой Стороны, с соблюдением законодательства ее государства.

При сходе на берег и нахождении на территории государства соответствующей Стороны владельцы удостоверений личности моряка подчиняются действующим в этом порту правилам пограничного, таможенного и иных видов контроля.

- 3. В случае если член экипажа, имеющий удостоверение личности моряка, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, высаживается в порту государства другой Стороны в связи с болезнью, надлежащие власти государства этой другой Стороны дают ему разрешение на пребывание на территории государства этой Стороны на период, необходимый для лечения, либо на выезд с территории государства этой Стороны через установленные пункты пропуска.

4. Каждая из Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде на территорию своего государства любому члену экипажа судна другой Стороны, которого она сочтет нежелательным.

Статья 10

1. Если судно одной из Сторон потерпит кораблекрушение, сядет на мель, будет выброшено на берег или потерпит любую иную аварию у берегов государства другой Стороны, последняя окажет судну, членам экипажа, пассажирам и грузу помощь, предоставляемую в подобных случаях своим судам, и известит как можно скорее надлежащие власти заинтересованной Стороны.

2. Груз и предметы, выгруженные или спасенные с судна, указанного в пункте 1 настоящей статьи, не подлежат обложению таможенными пошлинами при условии, что они не будут переданы для использования или потребления на территории государства другой Стороны.

Статья 11

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Казахстан.

Статья 12

Стороны оказывают содействие в учреждении на территориях своих государств представительств судоходных и связанных с судоходством организаций другой Стороны.

Деятельность таких представительств регулируется законодательством государства их местонахождения.

Статья 13

Представители компетентных органов Сторон могут периодически встречаться поочередно в Российской Федерации и Республике Казахстан по просьбе одной из Сторон для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения и обсуждения любых других вопросов морского транспорта, представляющих взаимный интерес.

Статья 14

Стороны обмениваются информацией об изменениях, внесенных в нормативные правовые акты, или о введении в действие новых нормативных правовых актов, затрагивающих интересы Сторон в области морского транспорта.

Статья 15

Любой спор между Сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем прямых переговоров между компетентными органами Сторон.

В случае если согласие не достигнуто, спор будет регулироваться по дипломатическим каналам.

Статья 16

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Сторон по дипломатическим каналам уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в _____ года в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании будет использоваться текст на русском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Казахстан
